



Granada, October 3, 2025

Feedback Report

At the outset, it should be noted that Khassanova Moldir a doctoral student of 8D02306 Philology (western languages) at Al Farabi KazNU, has already published several research papers in international and local journals, which reflects her active scholarly engagement and ability to disseminate her research findings to the wider academic community.

The dissertation entitled “Function of Transformed Idioms in Publicistic Texts (based on the national corpora of the English language)” represents a significant and original contribution to the field of modern philology. The work is devoted to the analysis of idiom transformations in contemporary British and American media discourse and demonstrates both theoretical depth and practical applicability.

The research design successfully integrates quantitative corpus linguistics with qualitative discourse analysis. The candidate effectively combines traditional corpora (COCA, BNC, Sketch Engine) with digital-native sources (Twitter/X, TikTok, media campaigns, branding texts), making the study both innovative and relevant.

Strengths of the Dissertation

1. Original Contribution - The creation of a self-built corpus of 38,000 tokens dedicated exclusively to idiom modifications is a noteworthy empirical achievement.
2. Methodological Rigor - The four-phase analytical framework (identification, verification, categorization, analysis) provides reliability, validity, and replicability.
3. Rich Empirical Base - The classification of 96 idioms according to modification type (lexical substitution, nominalization, acronymization, punning, etc.) is presented with comprehensive quantitative data and visual materials (tables and figures).



4. Interdisciplinary Relevance - The dissertation bridges linguistics with cultural studies, and digital communication.
5. Clear Academic Structure - The logical organization of chapters demonstrates a coherent scholarly approach.
6. Independent Research Skills - The candidate shows autonomy in data collection, corpus design, and analytical interpretation.
7. Pedagogical and Applied Value - The findings provide practical insights for English language, phraseological studies, and natural language processing (NLP).
8. Academic Track Record - The publications in both international and Kazakhstani journals confirm the candidate's scholarly maturity and international visibility.

The dissertation by Khassanova Moldir demonstrates originality, depth, and practical significance. It is an important contribution to idiom studies and corpus linguistics, meeting the requirements for the award of the degree of Doctor of Philosophy (PhD) in Philology.

I strongly support the submission of this dissertation for official defense and recommend it without reservation for the award of the PhD degree.

Foreign scientific consultant
Rafael Guzmán Tirado
Professor of the Department of Greek Philology and Slavic Philology
University of Granada
Email: rguzman@ugr.es

Гранада, 3 октября 2025 г.

РЕЦЕНЗИЯ

Прежде всего, следует отметить, что Хасанова Молдир, докторант образовательной программы 8D02306 «Филология (западные языки)» КазНУ им. Аль-Фараби, ранее опубликовала несколько научных статей в международных и отечественных изданиях, что свидетельствует о её активной научной деятельности и способности распространять результаты своих исследований в широкой академической среде.

Диссертация на тему «Функция трансформированных идиом в публицистических текстах (на материале национальных корпусов английского языка)» представляет собой значительный и ценный вклад в область современной филологии. Работа посвящена анализу трансформаций идиом в современном британском и американском медиадискурсе и демонстрирует как теоретическую глубину, так и практическую применимость.

Дизайн исследования успешно интегрирует количественную корпусную лингвистику с качественным дискурсивным анализом. Соискатель эффективно сочетает традиционные корпуса (COCA, BNC, Sketch Engine) с цифровыми источниками (Twitter/X, TikTok, медийные кампании, брендинговые тексты), что делает исследование одновременно инновационным и актуальным.

Преимущества диссертации

1. Ценный вклад. Создание самостоятельно составленного корпуса из 38 000 лексических единиц, посвященного исключительно модификациям идиом, является значимым эмпирическим достижением.
2. Методологическая строгость. Четырёхфазная аналитическая модель (идентификация, верификация, категоризация, анализ) обеспечивает надёжность, валидность и воспроизводимость исследования.
3. Богатая эмпирическая база. Классификация 96 идиом по типу модификации (лексическая замена, номинализация, акронимизация, каламбур и др.) представлена с развернутыми количественными данными и наглядными материалами (таблицами и иллюстрациями).

4. Междисциплинарная значимость. Диссертация объединяет лингвистику, культурологию и цифровую коммуникацию.
5. Чёткая академическая структура. Логичная организация глав демонстрирует последовательный научный подход.
6. Навыки самостоятельной исследовательской работы. Соискатель продемонстрировала высокий уровень самостоятельности при сборе данных, разработке корпуса и аналитической интерпретации.
7. Педагогическая и прикладная ценность. Результаты исследования предоставляют практические знания в области английского языка, фразеологии и обработки текстов на естественных языках (NLP).
8. Академическое признание. Публикации в международных и казахстанских научных журналах подтверждают научную зрелость соискателя и его академическую узнаваемость на международном уровне.

Диссертация Хасановой Молдир отличается оригинальностью, глубиной и практической значимостью. Она представляет собой важный вклад в идиоматику и корпусную лингвистику, отвечая требованиям для присуждения степени PhD в области филологии.

Я всецело поддерживаю представление данной диссертации на официальную защиту и безоговорочно рекомендую её к присуждению степени PhD.

/подпись/

Иностранный научный консультант

Рафаэль Гусман Тирадо

Профессор кафедры греческой и славянской филологии

Гранадский Университет

E-mail: rguzman@ugr.es